

英作文指導の一つの試み

「読んで→書く」という事を念頭に置き、生徒の興味にうったえる
教材の開発を目差して

筑波大学附属駒場中高等学校英語科

辻 弘

英作文指導の一つの試み

「読んで→書く」という事を念頭に置き、生徒の興味にうったえる教材の開発を目差して

辻 弘

本年4月から高2英作・文法・副読本の時間を担当させていただくことになった時、英作文でどのような授業をしたらよいかということについて考えました。

英作文の教科書そのまま使って授業することも出来ますが、正直申しましてあまり面白くないし、より基本的には英作文の力をつけるにはとにかく英文を読まねばならないという考えがありました。

「英文を読む」ということにつきましては、英・米人が英米の環境の中で書いたものも良いわけですが、日本人として英作文の力をつける点を考えると、まず第1に、原典が日本語で、それが正確な英語になっているものが良いのではないかと考えました。つまり我々にとってその英文を読むこと自体がすぐれた「英作文」を読んでいることになるからです。

今回の公開授業では研究を充分果してはいませんが、日頃から「英作文」ということを考える場合、日本人の感性をどのように英語で表現するのか、日本の文化的な背景をどのように英語にするのか、一体それは出来ることなのか、と言ったことにつきまして常に考えておかないと、唯単に、日本語の短文を英文に直すだけでは、あまり意味が無いのではないかと感じていました。

今回、このことは詳しく触れることは出来ませんでした。The Asahi Evening News の Vox Populi, Vox Dei を教材に使いましたのは、その様な意味がある訳でございます。

授業のすすめ方は、() 又は [] のある英文を生徒に読ませて、意味を確認し、次に _____ を引いた英文を pattern として、英作文の練習をするようにしてあります。

() と [] のことですが、() の中には主に functional words や、文法的に考えて入ることが当然判断出来る語が入ることになって居ります。

[] の中には主に content words が入ることになって居り、これは、入るべき語が at random に、選択出来るように、下にヒントとして与えてあります。() の方はヒントは与えられていません。

授業の進度は、順調に行きますと、一時間で一つが終ることがありますが、大体、3時間で二つという所です。

研究授業の資料として、文法事項索引と vocabulary の索引を作成しました。

文法事項索引は、No. 1~No. 18 の中で、主に英作文に練習した文法事項の項目があげられて

います。一課一課、特に他の課との関連なく作っていったのですが、かなり網羅されていると思って居ります。英作文の授業ですから、文法事項の全てを網羅することは出来ないでしょうが、今回作成した No. 1~No. 18 の教材の中で、網羅出来なかった分については、3学期に作成する予定の教材で扱うようにしようと思っています。()をつけて扱っていますのは、英作文として扱ったのではなく、穴埋めとして扱ったことを示しています。

次に Vocabulary ですが、3種類の表示がしてあります。

例 able to 英作文として利用したもの

[access] content word として hint として与えて、[] に入れさせたもの。

according (to) ~ functional word として、ヒントなしに () に入れさせたもの。

従って、_____ を施したものは、英作文として利用したわけで、最も重点を置いたものであり、[] の語は、高校生の知的興味を刺激出来ればと願って選んだ語であり () の語は、英作文の最も基礎的な能力を試す語となっている。

天声人語の英訳を一つずつ読んで行くのだから、ここにあげた以外にも色々な vocabulary に触れることが想像されるが、ここではそれらについては触れる余裕がない。

なお、最後にどのような piece を選んだかという選択の観点であるが、

① 社会正義、② 自然への興味、③ ことばの面白さ、④ 公害、⑤ humanity に富んだ話、⑥ 自然保護、⑦ スポーツ、⑧ 戦争の悲惨、⑨ 日本人論、⑩ 生活の原点、⑪ 平和論、⑫ 人類愛 など、教師自身にも興味があり、かつ生徒の心にうったえるものではないかと秘かに期待しているものを選んだつもりである。

生徒が授業前に和文を参考にしないようにと、No. 10 までは日付を No. 11~No. 18 は日付も title も消して生徒に配った。

以上卒直なご批判をいただきたい。

1980年9月15日

印刷の関係で全ての pieces を提供出来ないが、教育研究会研究授業で扱った No. 11 A GLASS RABBIT を添付します。尚、使用した pieces の一覧は別表の通りです。

文法事項索引 (課)

1. It の使い方			
仮主語の it It is said that～		10	
強調構文		2	
疑問文の強調構文		14	
2. 関係詞			
(who, which の非制限用法)		15	
関係代名詞の所有格		7	
名詞+前置詞+関係代名詞		5	
関係代名詞の節の中に it～to があるもの		3	
(関係副詞 why)		12	
3. 比較			
the+比較級, the+比較級		3	
4. 否定の表現			
(not either)		3	
5. 完了形			
状態を表わず現在完了		7	
現在完了進行形		8	
6. 仮定法			
仮定法過去	4, 17		
as if	6, 12		
仮定法過去完了	18		
仮定法現在とアメリカ英語 (should の省略)	9		
7. 命令の表現			
8. 受身			
have+目的語+過去分詞	6		
第5文型の受身	17		
(進行形の受身)	4, 14		
9. 不定詞			
(～するはず…be(to)～)	3		
cannot help but+bare Infinitive	18		
(完了形不定詞 be reported(to) have said)	16		
10. 分詞			
心理状態を表わず過去分詞	15		
being の省略された分詞構文	7		
11. 動名詞			
文の主語として	14		
動名詞の意味上の主語	2, 13, 16		
(受身型の動名詞)	11		
cannot help～ing	9		
There is no～ing	2		
12. 助動詞			
may……but	8		
shouldn't there have been more debate ?	10		
不審・意外・驚きの should	3		
判断を表わず should	16		
13. 動詞的な意味をもつ前置詞			
be melted out of shape	11		
A developed into B	13		
14. 名詞節			
15. 副詞節(1)時			
16. 副詞節(2)理由・目的・結果			
17. 副詞節(3)譲歩・条件・様想			
no matter how～	5		
18. 語法			
19. 注意すべき疑問文			
間接疑問文——特に語順に注意して	8		
20. 無生物主語	11, 13		
21. 名詞化表現	10		
22. (代)名詞・冠詞			
few	3		
those 人々	5		
that 「…のそれ」	17		
(those 「…のそれら」)	5		
(再帰代名詞 isolate oneself)	14		
冠詞の省略	10		
抽象名詞の普通名詞化	11		
23. 注意すべき構文			
There are said to be～	13		
24. 副詞・形容詞			
(that それ程 The pollution is not that bad)	13		
so+形容詞 or 副詞+as～	17		
25. 接続詞			
(…in that～ ～という点で)	14		
26. 名詞化表現			
27. その他			
※この文法的項目作成に当っては			

江川泰一郎編「英作文問題の考え方」
三省堂 The Crown English Grammar
を参考にした。

Vocabulary (課)

(a)

<u>able to</u> ~	6
<u>above sea level</u>	4
[<u>access</u>]	1
[<u>accommodate</u>]	8
accerding (to) ~	3
[<u>acknowledge</u>]	7
<u>affirmative</u>	3
<u>agaist</u>	
a fight (against) prejudices	8
the charges were brought	
(against) them	1
<u>aim at</u>	1
(all) of a subben	12
[<u>An ear</u>]	16
[<u>anthen</u>]	10
[<u>arrogance</u>]	18
(as) a result	7
as a result (of)	5
(as) a whole	14
(as) follows	2, 15
(As) of Nov. 3	9
associate A with B	17

(b)

the ban(on)~	13
banned (from) taking part	10
[<u>bear</u>] fruit	9
(behind) the clouded windows	1
[<u>bemoan</u>]	11
(between) life and death	8
[<u>benefit</u>] of rain	12
[<u>bomber</u>]	6
bring destruction (on) ~	14
[<u>brutal</u>]	11
[<u>built up</u>] 推積する	13
[<u>burnt bogs</u>]	11

buy (up)	9
----------	---

(c)

[<u>calculating</u>] 計算高い	3
[<u>carry</u>] 掲載する	14
carry (out) exercise	16
[<u>centralize</u>] power	14
[<u>challenge</u>] records	10
[<u>chest</u>]	5
[<u>Cleaning</u>]	
The Lake~Ordinance	13
<u>clear A of B</u>	1
[<u>close-up shot</u>]	6
[<u>coldblooded</u>]	6
[<u>combine</u>] (v.)	5
<u>come in second</u>	18
[<u>commit</u>] the crime	14
[<u>communal</u>] character	14
communicate (with)	5
comply (with)	7
condone	16
[<u>conscientiously</u>]	3
[<u>conservation</u>]	9
[<u>contradictory</u>]	4
converse (with)	6
[<u>convened</u>]	15
[<u>convey</u>] (v)	5
[<u>conviction</u>]	17
[<u>corruption</u>]	10
[<u>courteous</u>]	14
<u>crusader</u>	15
[<u>cubic</u>]	2

(d)

[<u>deduce</u>] A from B	3
defenseless (against)	2
[<u>delicate</u>]	18
Depending (on) ~	3
[<u>devote</u>] one's life for~	17
[<u>disappear</u>]	18
[<u>discipline</u>]	1
(do) 強調の do	1

[documentary]	17	[incorporate]	5
<u>due to</u> ~	16	increase (in) number	13
		(in) detail	17
(e)		(in) effect	10, 17
[encouragement]	9	(in) favor of	14
[enthusiasm]	10	(in) fragments	11
[entitled]	8	(in) great numbers	9
<u>envy A for B</u>	5	(in) great pain	6
exercise 演習	16	in (honor) of	10
a landing~		a festival~Zeus	
		in keeping (with)	4
(f)		(in) pace	18
[fan] the rightist trend	16	with practically no change	
[fail] an examination	3	(in) pace	
filled (with) happiness	17	(in) scale	16
[foreigner]	7	[inserted]	4
<u>forerunner in</u> ~	12	instill A (into) B	17
(For) instance	3	[interview] v	3
(for) purpose	1	(in) the future	4
[frequency]	16		
		(k)	
(g)		<u>keep</u> ~in mind	3
get involved (in) ~	8	keep [watch]	1
<u>give the appearance of</u>	4	keep watch (over) ~	2
<u>give a look at</u>	4		
<u>give priority to</u> ~	16	(l)	
<u>go to the trouble to</u> ~	3	leave A (behind)	6
[growth]	12	(let) the trees grow freely	12
[guilty]	1	<u>lie in</u> ~	6
		(likely) to~	3
(h)		[lines] せりふ	5
hand (over)	18	[local inhabitants]	13
hang (on) to	17		
[happy times]	11	(m)	
[heartstring]	6	make (effort)	10
		make [observations]	2
(j)		<u>make use of</u> ~	14
<u>impose</u> ~ (on) ~	13	<u>manage to</u> ~	15
(in) abundance	9	[manufacture]	4
(in) answer to the call	9		
(in) a restrained way	11		

	(n)	
[narrator]		5
[nationality]		7
[naturalization] 帰化		7
next (to)		11
now that		4
[nuture]		10
	(o)	
[occupations]		15
(of) different ages		15
debate (on) the proposal		10
one (after) another		8
(on) a quiet autumn afternoon		17
(on) an inspection tour		16
(on) stage		5
(on) the basis of~		16
on the grounds that		18
(on) the other hand		4
(on) the~side		18
(on) trips		13
[order] of words		3
[ore] uranium~		4
(out of) wedlock		7
	(p)	
[paternity]		7
[Peninsula]		9
[performance]		5
permissive (about) ~		16
place the stress (on) ~		7
place great emphasis (on) ~		14
[plagued] by		13
[plane tree]		12
point (to) ~ ~をさす		5
[poll]		16
[powerless]		17
[prejudices]		18
[prerented] to~		17
[prestige]		10
[produce] (n)		15

	(q)	
[qualified]		7
	(r)	
rather than		6
[real estate agencies]		9
[reject(ed)]		16
respective 各々の		1
responsibility (for)		7
result (from)		8
result (in)		6, 16
[resurrection]		15
[rice cake]		11
rob a person (of) a thing		11, 12
[root] 根		12
	(s)	
[service] 奉仕		8
[sewerage system]		13
[shade of trees]		12
shoot (out)		2
[sophisticated]		6, 15
sorry (for)		12
[solidarity]		14
spew (forth)		2
[spirit] Christian~		8
[slumber]		8
standing (=duration)		1
stand up (to) ~		11
[staying power]		18
[stronghold]		18
subjected (to) ~		6
suck (at) milk bottles		8
suffer (from) ~		6
[suffering]		17
surprised (at)		15
[symbolic] of~		11
[synthetic detergents]		13
	(t)	
take (care) of~		3

take hats (off)	18		
taken (over) by~	10		
take the [lead]	8		
take (part)	10, 15		
<u>take trouble to</u>	15		
[technology]	4		
<u>thick</u>	12		
[tint]	4		
[tint]	4		
[tower] そびえる	9		
[transcend]	10		
[transport]	17		
[tropical]	8		
[trunk] 幹	12		
		(u)	
[undertake]	15		
used (to) ~	11		
			(v)
		[vanity]	14
		[version]	
		a Japanese~, film~	9, 11, 18
		the British~	
		[volcano]	2
		[volume]	2
			(w)
		[wathdog]	1
		[weave]	15
		<u>when it comes (to) ~</u>	4
		[whereabouts]	7
		<u>without fail</u>	14
		[womb]	6
		worthy (of)	15
		[wrapped] in	4